

ISBN: 978-84-09-26747-7



Resulta muy loable la labor de los hispanistas extranjeros en la enseñanza/aprendizaje de ELE, como se aprecia en este libro que recurre a las paremias para presentar una propuesta didáctica. La realiza la hispanista taiwanesa Li-Mei Liu Liu, profesora en la Universidad de Tamkang. Su amplia experiencia docente en lengua y cultura españolas y sus investigaciones sobre la paremiología comparada (español-chino) le llevan a realizar una importante aportación.

Con este Repertorio bilingüe de paremias en español y en chino para su aplicación en la didáctica, Li-Mei Liu Liu proporciona una herramienta de suma utilidad no solo para la docencia del español a sinohablantes sino también para la docencia de chino a hispanohablantes, además de ser una obra de interés para la investigación de las paremias españolas y chinas.

El presente repertorio toma como punto de partida 460 paremias españolas del Refranero multilingüe, publicado en la página web del Centro Virtual Cervantes (Instituto Cervantes). Así pues, el repertorio contiene refranes y frases proverbiales en lengua española, los cuales van acompañados tanto de sus respectivas correspondencias en chino tradicional y en chino simplificado como de otros datos relevantes para la docencia, en particular la idea clave, el significado, el marcador y la frecuencia de uso.

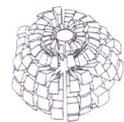
El repertorio va precedido de un estudio preliminar y de un conjunto de actividades destinadas a estudiantes sinohablantes con un nivel B1 o B2 de español. Todo ello convierte esta publicación en un valioso trabajo.



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
MADRID



Fraseología y Paremiología



Revista Paremia